

ПРИМЕНЕНИЕ:

В системах водопровода для современной запорная (отсекающая) арматура. В особенности для подключения смесителя, смывного бачка.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Допустимое рабочее давление: PN10 (1,0 МПа)
 Максимальная рабочая температура: 90°C*
 * соответствует нормам PN-EN 13828:2005

СТРОЕНИЕ:

Корпус выполнен из латуны. Регулирующим элементом является керамическая головка (1/4 оборота), которая гарантирует плотность, безотказность и удобство обслуживания. Клапан покрыт декоративным слоем полированного хрома.

МОНТАЖ В СИСТЕМЕ:

Пользоваться типичными инструментами монтажников. Резьбовые соединения с системой уплотнять методами, применяемыми в водных системах, такими как: пакля, тефлоновая лента и т.п.

Внимание:

Гарантию исправной и безаварийной работы керамических клапанов даёт их применение в системах, лишенных твёрдых загрязнений. В связи с этим требуется очистка системы водопровода сетчатыми фильтрами.

Внимание: Для кранов в варианте с патрубками G1/2"-G3/8" приложенная уплотнительная прокладка с фильтром заменяет уплотнительную прокладку в присоединительном шланге.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Дата издания: 04.2009
	№: 1482.67/IO

BESTIMMUNG:

In Wasserinstallationen als eine moderne Schließarmatur (Absperrarmatur). Besonders für den Anschluss von Mischbatterien, Abortdruckpöhlen.

TECHNISCHE DATEN:

Zulässiger Betriebsdruck: PN10 (1,0 МПа)
 Zulässige Betriebstemperatur: 90°C*
 * Gemäß der Norm PN-EN 13828:2005

AUFBAU:

Der Körper ist aus Messing ausgeführt. Das Verstellelement ist hier der Keramikkopf (1/4-Drehung), der die Dichtigkeit, Zuverlässigkeit und Bedienkomfort gewährleistet. Das Ventil ist mit einer dekorativen Glanzchrom-Schicht beschichtet.

INSTALLATIONSEINBAU:

Standardmäßige Montagewerkzeuge verwenden. Gewindeverbindungen mit in der Herstelleranleitung typischen Dichtmittel, wie Teflonband, Hanfwerk usw., abdichten.

Achtung:

Garantie für einen richtigen, reibungslosen Betrieb der Keramikventile ist ihr Einsatz in Anlagen ohne feste Schmutzteile. Im Anbetracht dessen ist es erforderlich, die Wasserinstallation mit den Netzfiltern auszustatten.

Hinweis: Bei der Ausführung mit den G1/2"-G3/8"-Anschlüssen ersetzt die beiliegende Dichtung mit Filter die Dichtung im Anschlussschlauch.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Ausgabedatum: 04.2009
	№: 1482.67/IO

FIELD OF APPLICATION:

Water supply systems as modern shutting off (closing) fittings. Particularly for connecting mixers, toilet cisterns.

TECHNICAL DATA:

Admissible working pressure: PN10 (1,0 МПа)
 Admissible working temperature: 90°C*
 * According to PN-EN 13828:2005

CONSTRUCTION:

The valve body is made of brass. The ceramic head (1/4 rotation) is an adjusting element which ensures leak tightness, reliability and convenience of operation. The valve is plated with a decorative polished chrome layer.

INSTALLATION:

Use typical fixing tools. Seal the threaded connections with material used in water supply pipelines such as tow, Teflon tapes etc.

Remark:

To guarantee correct, failure-free operation of the ceramic valves the water system should be free from solid impurities. This means that the water supply system needs to be equipped with filters.

Note: For the version with G1/2"-G3/8" connections, the gasket with a filter replaces the gasket in the connection hose.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Issue date: 04.2009
	№: 1482.67/IO

ZASTOSOWANIE:

W instalacjach wodnych jako nowoczesna armatura zamykająca (odcinająca). W szczególności do podłączenia baterii, spluczeki.

DANE TECHNICZNE:

Dopuszczalne ciśnienie robocze: PN10 (1,0 МПа)
 Dopuszczalna temperatura robocza: 90°C*
 * Zgodnie z PN-EN 13828:2005

BUDOWA:

Korpus wykonany jest z mosiądzu. Elementem regulacyjnym jest głowica ceramiczna (1/4 obrotu) gwarantująca szczelność, niezawodność i wygodę obsługi. Zawór pokryty jest dekoracyjną warstwą chromu polerowanego.

MONTAŻ DO INSTALACJI:

Posługiwac się typowymi narzędziami monterskimi. Połączenia gwintowe z instalacją uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, jak: taśma teflonowa, pakulę itp.

Uwaga:

Gwarantując poprawnej bezawaryjnej pracy zaworów ceramicznych jest stosowanie ich w instalacjach pozbawionych zanieczyszczeń stałych. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe.

Uwaga: W przypadku wersji z przyłączami G1/2"-G3/8" dołączona uszczelka z filtrem zastępuje uszczelkę w wężyku przyłączeniowym.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Data wydania: 04.2009
	№: 1482.67/IO

Печать торговой точки и подпись
 Дата продажи

Условия гарантии:

- Изготовитель даёт покупателю гарантию на 5 лет от даты продажи.
- Дефекты, обнаруженные в течение гарантийного периода, будут бесплатно устранены в течение 14 дней от даты заявления о дефекте.
- Гарантийные права действительны при наличии документа, подтверждающего покупку, и гарантийной карты с печатью торговой точки, в котором был куплен товар, с разборчивой датой покупки.
- Рекламация принимается:
 ✓ в точке розничной продажи,
 ✓ в точке оптовой продажи,
- Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за неправильного монтажа, дефектов, вызванных механическими загрязнениями (потеря герметичности) и коррозии, причиной которой было протекающее рабочее вещество или агрессивная среда.
- Покупатель теряет все права, следующие из гарантии, в случае:
 ✓ потери гарантийной карты и документа, подтверждающего покупку,
 ✓ самовольного выполнения ремонта,
 ✓ неправильной или не отвечающей инструкции эксплуатации изделия.

**СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА СОГЛАСНО
 НОРМЕ ISO 9001**

Stempel der Verkaufsstelle und Unterschrift
 Verkaufsdatum

Garantiebedingungen:

- Der Hersteller gewährt dem Käufer eine 5-jährige Garantie ab dem Verkaufsdatum.
- In der Garantiedauer aufgetretene Mängel werden bis zu 14 Werktagen ab ihrer Anzeige kostenfrei beseitigt.
- Die Rechte aus der Garantie stehen bei der Vorlage der Verkaufsunterlage und der Garantiekarte zu. Die Garantiekarte muss mit dem Stempel der jeweiligen Verkaufsstelle und dem deutlich eingetragenen Verkaufsdatum versehen sein.
- Die Reklamationen werden entgegengenommen:
 ✓ in der jeweiligen Verkaufsstelle,
 ✓ bei jeweiligem Großhändler.
- Aus der Garantie sind Mängel infolge einer fehlerhaften Montage, der mechanischen Verunreinigungen (keine Dichtheit mehr vorhanden) und der Korrosion infolge des Durchflussmediums oder der aggressiven Umgebung ausgeschlossen.
- Dem Käufer stehen keine Rechte aus der Garantie in folgenden Fällen zu:
 ✓ Verlust der Garantiekarte und der Verkaufsunterlage,
 ✓ eigenhändige Reparaturen,
 ✓ fehlerhafte oder der Betriebsanleitung widersprechende Erzeugnisnutzung.

**DAS QUALITÄTSSICHERUNGSSYSTEM ENTSPRICHT
 DEM STANDARD ISO 9001**

Point of sale stamp and signature
 Date of purchase

Terms and conditions of the guarantee:

- The product is covered by a five year manufacturer's guarantee running from the date of purchase.
- Defects revealed during the guarantee period shall be removed free of charge within fourteen days of placing the claim.
- This guarantee certificate is valid only if the date of purchase, name and address of the point of sale and signature of the representative of the point of sale are filled in.
- Any claims to be placed with:
 ✓ at the point of sale,
 ✓ at the wholesaler's.
- The guarantee does not cover defects resulting from improper installation or due to mechanical impurities (loss of tightness) and corrosion caused by aggressive media or environment.
- No liability under this guarantee shall be incurred in the case of:
 ✓ losing the guarantee certificate and the purchase documents,
 ✓ performing own repairs,
 ✓ improper or inconsistent with the instruction manual use of the product.

**QUALITY ENSURING SYSTEM COMPLIANT WITH
 THE ISO 9001 STANDARD**

Печітка пункту sprzedaży і підпис
 Дата sprzedaży

Warunki gwarancji:

- Producent udziela nabywcy gwarancji na okres 5 lat od daty sprzedaży.
- Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w terminie do 14 dni roboczych od daty ich zgłoszenia.
- Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu dowodu zakupu wraz z kartą gwarancyjną posiadającą pieczęć placówki, gdzie dokonano zakupu i wyraźnie zaznaczoną datę zakupu.
- Reklamacja przyjmowana jest:
 ✓ w serwisie VALVEX S.A., bezpłatna infolinia: 0 800 192 922,
 tel. +48 18 26 93 249 wew. 333,
 ✓ w detalicznym punkcie sprzedaży,
 ✓ w hurtowym punkcie sprzedaży.
- Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego montażu, wad spowodowanych zanieczyszczeniami mechanicznymi (utrata szczelności) i korozją wywołaną przez płynące medium lub agresywne otoczenie.
- Nabywca traci wszelkie uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
 ✓ zagubienia karty gwarancyjnej i dowodu zakupu,
 ✓ dokonywania samowolnych napraw,
 ✓ niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania wyrobu.

SYSTEM ZAPEWNIENIA JAKOŚCI ZGODNY Z NORMĄ ISO 9001

POUŽITIE:

Do rozvodov vody ako moderná uzatváracia armatúra. Je určená najmä na pripojenie batérií, splachovačov.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Maximálny prevádzkový tlak: PN10 (1,0 MPa)
 Maximálna prevádzková teplota: 90°C*
 * Výrobok spĺňa požiadavky normy PN-EN 13828:2005

KONŠTRUKCIA:

Telo je zhotovené z mosadze. Regulačným prvkom je keramický vršok (1/4 otáčky) zaručujúci tesnosť, spoľahlivosť a pohodlnú obsluhu. Povrch ventilu je upravený dekoratívnou vrstvou lešteného chrómu.

MONTÁŽ DO ROZVODOV:

Používajte typizované montážne náradie. Závrtové spojenie s rozvodom je potrebné utesniť technikami používanými vo vodovodných inštaláciách, napr. pomocou teflonovej pásky, konopnej kúdele a pod.

Poznámka:

Podmienkou riadneho a bezporuchového fungovania rohových keramických kohútov je ich použitie v rozvodoch, v ktorých je voda zbavená mechanickými nečistotami. V súvislosti s tým sa vyžaduje vybrať rozvod vody sitkovými filtermi.

Upozornenie: U variantu s prívodom G1/2"-G3/8" priložený tesniaci krúžok s filtrom nahradzuje tesnenie v pripojovacej hadici.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Dátum vydania: 04.2009
1482.67/IO	

DOMENIU DE UTILIZARE:

Pentru instalatiile de apă în calitate de armatură modernă de închidere (reținer). În special pentru cuplarea bateriilor, rezervoarelor.

DATE TEHNICE:

Presiunea de lucru permisă: PN10 (1,0 MPa)
 Temperatura de lucru permisă: 90°C*
 * În conformitate cu PN-EN 13828:2005

CONSTRUCȚIA:

Corpul este executat din alamă. Elementul de reglare este capul din ceramică (1/4 rotație) care garantează etanșeitatea, fiabilitatea și confortul în utilizare. Robinetul este acoperit cu un strat decorativ din crom polizat.

MONTAJUL PE INSTALATIE:

Utilizați instrumentele specifice de montaj. Conexiunile cu filet pe instalație trebuie izolate prin intermediul tehnicii utilizate la instalațiile de apă, precum: banda de teflon, câțul etc.

Atenție:

Garantația exploatarei corecte și fără avarieri a robinetelor ceramice constă în utilizarea acestora la instalațiile lipsite de impurități solide. Cu referire la cele de mai sus este necesară echiparea instalației de apă cu filtre cu sită.

Atenție: În cazul versiunii cu conexiunile G1/2"-G3/8" garnitura atașată cu filtru substituie garnitura din racordul de conectare.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Data emiterii: 04.2009
1482.67/IO	

ALKALMAZÁSI TERÜLET:

Vízvezető és fűtési rendszerekben újszerű lezáró telepként. Különbösen a csaptelepek, öblítők.

MŰSZAKI ADATOK:

Megengedett működési nyomás: PN10 (1,0 MPa)
 Megengedett működési hőmérséklet: 90°C*
 * PN-EN 13828:2005-nek megfelelően

FELÉPÍTÉS:

A váza sárgarézből gyártott. A szabályzó elem a kerámia fej (1/4 forgás), amely a légmentességet, megbízhatóságot és könnyű alkalmazását garantálja. A szelepet a csiszolt krom dekoratív rétege fedi le.

ACSATORNARENDSZERHEZ VALÓ SZERELÉS:

A szabványos vízvezetékrendszert használja. Menetes csatlakozások vizrendszerében alkalmazott anyagokkal töltse, mint pl. kenderzsineggel, teflonszalaggal stb.

Figyelem:

A kerámia szelepek akadálytalan működésének feltétele az állandó szennyeződések nélküli mentes vezetékrendszerben való szerelés. A fentiekkel kapcsán követelt a vízvezetékrendszer hálószűrőkkkel való felszerelése.

Figyelem: G1/2"-G3/8" csatlakozókkal rendelkező változat esetén a szűrővel ellátott tömlőt a csatlakozó tömlő tömlőjét helyettesít.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Kiadás kelte: 04.2009
1482.67/IO	

POUŽITÍ:

V rozvodech vody jako moderní uzavírací (závěrná) armatura. Zejména k připojení baterie, splachovací nádrží.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Dovolený pracovní tlak: PN10 (1,0 MPa)
 Dovolená pracovní teplota: 90°C*
 * Výrobek splňuje požadavky normy PN-EN 13828:2005

KONSTRUKCE:

Tělo je vyrobeno z mosazi. Regulačním prvkom je keramická hlavice (1/4 otočení), která zajišťuje těsnost, spolehlivost a pohodlnou obsluhu. Kohoutek je pokryt dekorativní vrstvou z leštěného chromu.

MONTÁŽ DO ROZVODU:

Používat typizované montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěšovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

Upozornění:

Podmínkou pro správný a spolehlivý provoz keramických ventilů je vodovodní instalace zbavená pevných nečistot. Proto je ve vodovodní instalaci nezbytné použití síťkových filtrů.

Upozornění: U verze s prívodem montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěšovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

VALVEX S.A. , ul. Nad Skawą 2 34-240 Jordanów, POLAND Tel.: (+48 18) 269 32 20, (+48 18) 269 32 49 fax: (+48 18) 269 32 11 info@valvex.pl www.valvex.pl	Datum vydání: 04.2009
1482.67/IO	

Pečiatka predajca a podpis
 Dátum predaja

Záručné podmienky:

1. Výrobca poskytuje kupujúcemu záruku v trvaní 5 rokov od dátumu predaja.
2. Vady zistené v záručnej lehote budú odstránené bezplatne v termíne 14 pracovných dní od dátumu uplatnenia reklamácie.
3. Nároky vyplývajúce zo záruky je možné uplatniť po predložení dokladu o nákupe spolu so záručným listom s pečiatkou predajne, v ktorej bol uskutočnený nákup, a s výrazne vyplneným dátumom nákupu.
4. Reklamácie je potrebné uplatniť:
 - ✓ v maloobchodnej predajni,
 - ✓ v punktoch de vánzare en-gros,
 - ✓ vo veľkoobchodnej predajni.
5. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou montážou, vady spôsobené mechanickými nečistotami (porušenie tesnosti) a koróziu vyzvanou pretekajúcim médiom alebo agresívnym prostredím.
6. Kupujúci stráca všetky nároky vyplývajúce zo záruky v prípade:
 - ✓ straty záručného listu a dokladu o nákupe,
 - ✓ vykonávania neodborných opráv,
 - ✓ nesprávneho používania výrobku alebo používania v rozpore s návodom na použitie.

SYSTÉM MANAŽÉRSTVA KVALITY PODĽA NORMY ISO 9001

Ștampilă și semnătură punctului de vânzare
 Data vânzării

Condițiile de garanție:

1. Producătorul acordă cumpărătorului garanția pentru o perioadă de 5 ani de la data achiziției.
2. Defecțiunile depistate în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de 14 zile lucrătoare de la data semnării acestora.
3. Dreptul de garanție este asigurată în baza dovezi de achiziție împreună cu certificatul de garanție care conține ștampilă unității în care a avut loc achiziția și data cumpărării clar indicată.
4. Reclamațiile sunt onorate la:
 - ✓ în punctul de vânzare la bucată,
 - ✓ în punctul de vânzare en-gros.
5. Garanția nu cuprinde defecțiunile apărute din cauza montajului incorrect, defecțiunile provocate de impuritățile mecanice (pierdere etanșeității) și coruziunea produsă de substanțele care trec prin instalație sau mediu neprienic.
6. Cumpărătorul pierde drepturile care decurg din garanție în următoarele cazuri:
 - ✓ pierdere certificatalui de garanție și dovezi de achiziție,
 - ✓ efectuarea reparațiilor de sine stătătoare,
 - ✓ utilizarea produsului într-un mod incorrect care nu corespunde instrucțiunilor de utilizare a produsului.

SISTEMUL ASIGURĂ CALITATEA ÎN CONFORMITATE CU NORMA ISO 9001

Vásárlás helyének pecsétje és aláírás
 Az eladás időpontja

A garancia feltételei:

1. A gyártó garanciát ad a vásárlás időpontjától számított 5 évre.
2. A garancia érvényességének időtartama alatt felfedett hibák térítésmentesen lesznek kijavítva a feljelentéseitől számított 14 napon belül.
3. Garancia alkalmazásának feltétele a vásárlás igazolásának és a vásárlás helyének pecsétjével és a vásárlás pontos időpontjával ellátott Garancialevélnek bemutatása.
4. Reklámcélok fogadnak:
 - ✓ kiskereskedő eladási helyen,
 - ✓ nagykereskedő eladási helyen.
5. Garancia nem terjed ki a helytelen alkalmazás által okozott hibákra, mechanikai szennyeződések által okozott (légmentesség elvesztése) hibákra és az csapon keresztül folyó anyag vagy az agresszív környezet által okozott korrozóra.
6. A vevő elveszi a garancia által biztosított összes jogat, ha:
 - ✓ elveszi a garancialevelét és a vásárlás igazolását,
 - ✓ önállóan próbálja javítani a terméket,
 - ✓ a terméket helytelenül vagy a használati útmutató ellenére alkalmazta.

ISO 9001 SZABVÁNY SZERINTI MINŐSÉGBIZTOSÍTÁSI RENDSZER

Razlítko prodejního místa a podpis
 Datum prodeje

Záruční podmínky:

1. Výrobce poskytuje záruku na dobu 5 let ode dne prodeje.
2. Vady zjištěné v záruční době budou odstraňovány bezplatně ve lhůtě do 14 pracovních dnů ode dne jejich nahlášení.
3. Nároky z titulu záruky přísluší po předložení dokladu o koupi společně se záručním listem, opatřeným razítkem prodejny, kde byla koupě uskutečněna a výrazně vyznačeným datem koupě.
4. Reklamáce jsou přijímány:
 - ✓ v maloobchodní prodejně,
 - ✓ ve velkoobchodní prodejně.
5. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé nevhodnou montáží, vady způsobené mechanickými nečistotami (ztráta těsnosti) a na korozí způsobenou protékajícím médiem nebo agresivním okolním prostředím.
6. Kupující ztrácí všechny nároky vyplývající ze záruky v případě:
 - ✓ ztráty záručního listu a dokladu o koupi,
 - ✓ provádění samovolných oprav,
 - ✓ nevhodného používání nebo používání, které je v rozporu s návodem k použití výrobku.

SYSTÉM ZAJIŠTĚNÍ KVALITY PODĽA NORMY ISO 9001